

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.ОД.14. Филологический анализ текста

на 252 часа(ов), 7 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Профиль – Иностранные языки (китайский/английский) (для набора 2016, 2017)

Форма обучения очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

овладение знаниями, умениями и навыками филологического анализа художественных текстов для определения их художественной ценности в китайской литературоведческой традиции.

Задачи изучения дисциплины:

- 1) определить художественные тексты для филологического анализа;
- 2) дать определение филологическому анализу художественного текста;
- 3) определить методику филологического анализа художественного текста;
- 4) выделить основные направления филологического анализа художественного текста;
- 5) сделать филологический анализ художественного текста на китайском языке.

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Данная дисциплина занимает значимое место в структуре обще-профессиональной подготовки студентов, так как навык филологического анализа художественного текста на китайском языке является базовым при овладении китайским языком и рассматривается в процессе изучения таких дисциплин как "Аналитическое чтение", "Практика устной и письменной речи китайского языка", "Практикум по культуре речевого общения китайского языка".

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 7 зачетных(ые) единиц(ы), 252 часов.

#### Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам		Всего часов
	9 семестр	10 семестр	
Общая трудоемкость			252
Аудиторные занятия, в т.ч.	60	48	108
лекционные (ЛК)	24	24	48
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	36	24	60
лабораторные (ЛР)	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	48	60	108
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	Экзамен	36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ПК-1	Готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов.
ПКв-1	Способность владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПКв-2	Способность уметь свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия, в том числе и с учётом норм этикета.
ПКв-3	Способность воспринимать и порождать иноязычные тексты в соответствии с поставленной или возникшей коммуникативной задачей, уметь осуществлять их устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
ПКв-4	Способность владеть достаточным объёмом лингвострановедческих знаний, включающих сведения историко-культурного, социального, семиотического характера, обеспечивающих толерантное восприятие иной культуры и способствующих успешному общению в ситуациях межкультурной коммуникации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) определение художественного текста;</li> <li>2) определение филологическому анализу художественного текста;</li> </ol>

Знать	Стандартный: 1) структурные части художественного текста; 2) межтекстовую связь между структурными частями художественного текста;
	Эталонный: 1) этапы филологического анализа художественного текста; 2) содержательные части филологического анализа художественного текста;
Уметь	Пороговый: 1) пересказывать содержание художественного текста на китайском языке; 2) делать общий анализ содержания художественного текста на китайском языке;
	Стандартный: 1) определять основные идеи художественного текста на китайском языке; 2) делать филологический анализ отрывка художественного текста на китайском языке;
	Эталонный: 1) выделять основные текстовые категории; 2) определять основные средства межфразовой связи;
Владеть	Пороговый: 1) общим и различным в понимании текста; 2) подходами к определению текста;
	Стандартный: 1) соотношением понятий цельности, связности, интеграции текста; 2) навыками перевода и анализа текста с точки зрения его развёрнутого содержания;
	Эталонный: 1) филологическим анализом художественного текста на китайском языке; 2) навыками комментирования перевода художественного текста с элементами его анализа.

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1	Текст как объект филологического исследования. Основные признаки текста.	29	8	9		12
2	2	Текстовые категории.	29	8	9		12
3	3	Основные средства межфразовой связи.	29	8	9		12
4	4	Текст как структурно-семантическое образование. Текст как структурно-семантическое образование.	29	8	9		12
5	5	Типология текстов. Экстралингвистические параметры в анализе текстов.	36	8	8		20
6	6	Приёмы и методы анализа текстов разных жанров.	36	8	8		20
7	7	Автор, персонаж и рассказчик как текстовые универсалии.	36	8	8		20
Итого			224	56	60	0	108

### 3.2. Лекционные занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лекционных занятий
1	1	История изучения текста. Позиции учёных по методике изучения текста. Виды филологического анализа текста.
2	2	Структура текста. Название текста и его связь с содержанием. Законченность содержания. Наличие сюжетной линии или идеи текста.
3	3	Текстовые категории: связность текста, его деление на законченные отрезки или части. Стиль текста. Взаимосвязь стиля и содержания.
4	4	Последовательность изложения содержания внутри текста. Эксплицитность и имплицитность фразы.
5	5	Взаимосвязь и взаимозависимость формы и содержания текста. Форма как содержание и содержание как форма.

6	6	Связь между словом, синтагмой, фразой внутри текста. Развёртывание фразы структурно-семантическими средствами.
7	7	Тип текста как принцип его построения. Фоновые знания экстралингвистической реальности как условие построения текста.

### 3.3. Практические (семинарские) занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1	Объект, предмет, цели и задачи курса "филологический анализ текста. Науки, изучающие текст. Аспекты изучения текста.
2	2	Проблематика и задачи филологического анализа текста. Особенности китайского художественного текста.
3	3	Жанровое своеобразие текстов. Влияние жанра текста на его структуру. Жанровые приёмы построения текста.
4	4	Информация об авторе текста. Автор как главное действующее лицо произведения. Его отношения к персонажам.
5	5	Монолог и диалог как художественный приём передачи идеи автора.
6	6	Средства художественной выразительности текста.
7	7	Изучение художественной ценности текста как значимый аспект его филологического анализа.

### 3.4. Лабораторные занятия

### 3.5. Организация самостоятельной работы

## Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	Филологический анализ текста "Брачные башмачки".	Чтение и письменный перевод текста.
2	2	Филологический анализ текста "Любовь как эхо".	Чтение и письменный перевод текста.
3	3	Филологический анализ текста "Млечный путь".	Чтение и письменный перевод текста.
4	4	Филологический анализ текста "Что боится любовь?"	Чтение и письменный перевод текста.
5	5	Филологический анализ текста "Три важных дела в жизни человека на которых нельзя экономить"	Чтение и письменный перевод текста.
6	6	Филологический анализ текста "Сердце как прекрасная шкатулка".	Чтение и письменный перевод текста.
7	7	Филологический анализ текста "Кредитная карта жизни".	Чтение и письменный перевод текста.

## 4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1	1	лекция	Типология текстов.	2
2	2	лекция	Монолог и диалог в структуре текста.	2
3	3	лекция	Особенности филологического анализа китайского текста.	2
4	4	лекция	Художественный текст как когнитивная единица.	2

## 5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

## **6.1. Основная литература**

### **6.1.1. Печатные издания**

1. Аналитическое чтение на китайском языке : учеб. пособие / Бедарева Татьяна Леонидовна. - изд. 2-е, доп. и перераб. - Чита : ЧитГТУ,
2. Современная культура в языке : учеб. пособие / Котельникова Татьяна Владимировна. - +. - Чита : ЧитГУ, 2004. - 120с. - ISBN 5-9293
3. Филологический анализ текста : учеб. пособие / Николина Наталия Анатольевна. - 3-е изд., стер. - Москва : Академия, 2008. - 272 с. - (Высшее профессиональное образование). - \*. - ISBN 978-5-7695-4807-9 : 203-83.

### **6.1.2. Издания из ЭБС**

4. Сорок третья страница. Китайская проза XXI века [Электронный ресурс] / Родионов А.А., Спешнев Н.А. - СПб.: КАРО, 2011.
5. Много добра, мало зла. Китайская проза конца XX - начала XXI века [Электронный ресурс] / Родионов А.А., Власова Н.Н., Егоров И.А. - СПб.: КАРО, 2013

## **6.2. Дополнительная литература**

### **6.2.1. Печатные издания**

6. Китайский язык. Новый объект : В 9 т. : Т. 8 / под ред. Чжан Шаогуан. - Пекин : Изд-во учеб. лит., 2004. - 212 с. - ISBN 7504128945 : 341-44.
7. Словарь лингвистических и литературоведческих терминов: слов. / Е. Д. Поливанов. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2010. - 160 с. - ISBN 978-5-397-01430-4 : 162-89.
8. Текст как объект лингвистического исследования / Гальперин Илья Романович; отв. ред. Г.В. Степанов. - 7-е изд. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2009. - 144 с. - (Лингвистическое Наследие XX века). - ISBN 978-5-397-00031-4 : 128-80.
9. Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты анализа : учебник / Бабенко Людмила Григорьевна. - Москва : Академический Проект ; Екатеринбург : Деловая книга, 2004. - 464с. - (Gaudeamus). - ISBN 5-8291-0431-8 : 175-00.

### **6.2.2. Издания из ЭБС**

10. Филологический анализ текста : Допущено Министерством образования и науки Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 032900 - Русский язык и литература / Н. С. Болотнова; Болотнова Н.С. - Moscow : Флинта, 2016. - . - Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.С. Болотнова. - 5-е изд. - М. : ФЛИНТА, 2016. - ISBN 978-5-9765-0053-2.

## **6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

### **1.ABBYY FineReader**

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

### **2.ESET NOD32 Smart Security Business Edition**

Договор № 223-1/17-ЗК от 06.09.2017 г. (продление) (срок действия - сентябрь 2018г.)

### **3. Foxit Reader**

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.foxitsoftware.com/ru/pdf-reader/eula.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

### **4.MS Office Standart 2013**

Договор № 223-798 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

### **5. АИБС "МегаПро"**

Договор №13215/223П/15-569 от 18.12.2015 (срок действия - бессрочно)

### **6. MS Windows 7**

Договор № 223П/18-1 от 13.02.2018 (срок действия - бессрочно)

## 7. Google Chrome

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.google.com/chrome/browser/desktop/index.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

## 7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65  
Кабинет синхронного перевода.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд. 13-305

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд. 13-314 13-305.

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключение к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации. Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

Технические средства обучения:

TV Philips Возможно подключение ноутбука и флешки к TV

Кабинет синхронного перевода. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Технические средства :

Кабина переводчика

- Приемник с наушником и аккумуляторными батареями

- Передатчик стационарный

- Пульт переводчиков

13-314.

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключение к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации. Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

## 9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

При определении уровня достижений обучающихся на экзамене обращается особое внимание на следующее:

- дан полный развернутый ответ на поставленный вопрос;

- показана совокупность значимых знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи;

- знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной дисциплины и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах дисциплины, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию обучающегося;
- теоретические постулаты подтверждаются примерами из практики.

Разработчик/группа разработчиков: О.М. Кочеткова

**Рассмотрена на заседании кафедры  
(протокол от 31.08.2017 г. № 1)**